



MTG

No limits innovation



INS.1.1.3

TWINMET

2-teiliges Zahnsystem

Montage- und Demontageanleitung

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

© MTG, alle Rechte vorbehalten

Die mit einem Sternchen gekennzeichneten Marken sind nicht Eigentum von METALOGENIA S.A., und dieses Unternehmen bezieht sich nur darauf, um den Bestimmungsort seiner Produkte zu identifizieren, ohne dass eine Beziehung zwischen METALOGENIA S.A. und den rechtmäßigen Eigentümern dieser Marken besteht.

Urheberrecht: Es ist allen Personen, die nicht Teil von MTG sind, strengstens untersagt, das in diesem Dokument enthaltene Material ganz oder teilweise zu verbreiten, es sei denn, sie sind dazu berechtigt.

Haftung: Lesen Sie bitte die entsprechenden Betriebsanweisungen auf der MTG-Website sorgfältig durch, um die korrekte Verwendung und Handhabung der MTG-Produkte ohne Risiko zu gewährleisten. MTG haftet nicht für Schäden, Verluste, Verletzungen oder Todesfälle, die sich aus unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Bestimmungen dieses Leitfadens ergeben. Ebenso haftet MTG nicht für Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation oder Handhabung seiner Produkte verursacht werden. MTG lehnt zudem jede Haftung für Empfehlungen im Zusammenhang mit der Verwendung oder Handhabung von MTG-Produkten ab, die in Dokumenten enthalten sind, die nicht ausdrücklich von MTG genehmigt wurden.

1. SICHERHEIT

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verfahren können als Richtlinien für den sicheren Betrieb unter vielen Bedingungen und zusätzlich zu den Sicherheitsstandards betrachtet werden, die in Ihrem Gebiet oder Ihrer Region aktuell und durchsetzbar sind.

Ihre Sicherheit und die Sicherheit Dritter sind das Ergebnis der praktischen Umsetzung Ihres Wissens über die korrekten Betriebsabläufe.

Vorsicht bei den in dieser Anleitung beschriebenen Arbeiten, eine sichere Arbeitsweise und das Tragen einer persönlichen Schutzausrüstung sind erforderlich, um Verletzungen zu minimieren oder zu vermeiden. Tragen Sie immer:



**SCHUTZ-
HELM**



**SCHUTZ-
BRILLE**



**GEHÖR-
SCHUTZ**



**SICHERHEITS-
SCHUHE
(STAHLKAPPE)**



**SCHUTZ-
HANDSCHUHE**

Tragen Sie zur Vermeidung von Augenverletzungen immer eine Schutzbrille oder eine Schutzmaske, wenn Sie Geräte, Hammer oder ähnliche Werkzeuge verwenden. Wenn Geräte unter Druck stehen oder wenn Objekte getroffen werden, können Splitter oder andere Teile ausgeschleudert werden. Stellen Sie sicher, dass niemand durch wegfallende Teile verletzt wird, bevor Sie Druck ausüben oder auf einem Objekt aufschlagen. Tragen Sie einen Augenschutz, der den Standards ANSI 787.1 und OSHA entspricht. Tragen Sie auch einen Gehörschutz und Schutzhandschuhe.

Beim Heben von schweren Gegenständen kann es zu schwerwiegenden oder tödlichen Verletzungen kommen. Überschreiten Sie NICHT die maximale Nennkapazität von Hebe- und Positioniergeräten: Halten Sie sich von dem Bereich unter einer hängenden Last fern.

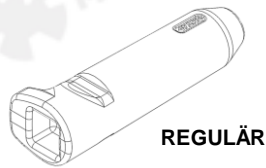


HEBEÖSE

Achten Sie darauf, dass die Kette nicht beschädigt wird und die Last immer ausgeglichen ist.

2. SICHERUNGEN

Dieses System ermöglicht die Installation von zwei verschiedenen Arten von Sicherungenbolzen: Regulär und selbstfestziehend (siehe Abbildungen). Diese Bedienungsanleitung beinhaltet die Montage und Demontage beider Sicherungsoptionen.



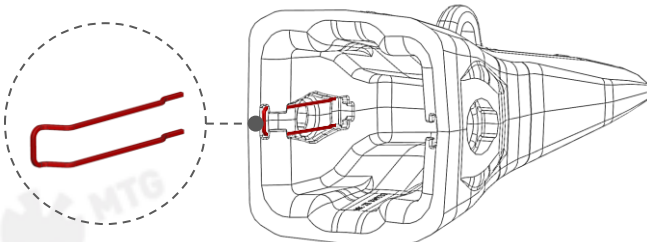
3. MONTAGEVERFAHREN

HINWEISE:

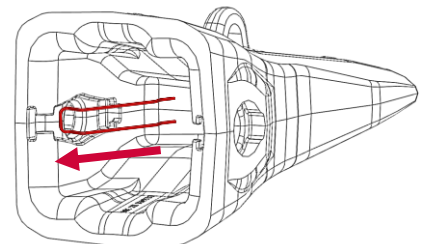
- Weder der Stahl-Retainer noch die Sicherung sind insbesondere aus Sicherheitsgründen wiederverwendbar.
- Beim Auswechseln oder Rotieren von Positionen aus jeglichen Gründen, die mit der Demontage verbunden sind, **MUSS** eine neue Sicherung und ein neuer Retainer installiert werden.
- Das Montageverfahren ist unabhängig von der Art des verwendeten Stifts gleich.



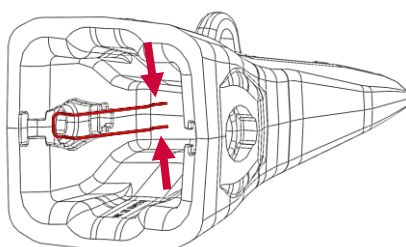
3.1 Stellen Sie sicher, dass der Retainer ordnungsgemäß in seiner Montageposition platziert ist. Wenn dies der Fall ist, gehen Sie weiter zu Schritt 3.5. Andernfalls fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.



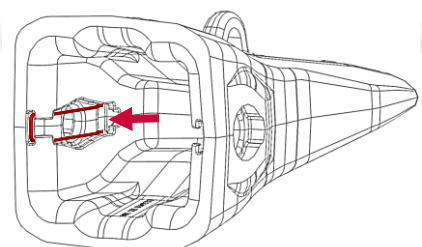
3.2 Schieben Sie zuerst das geschlossene Ende des Retainers in die vordere Nut des Zahngehäuses, bis er verankert / fixiert bleibt.



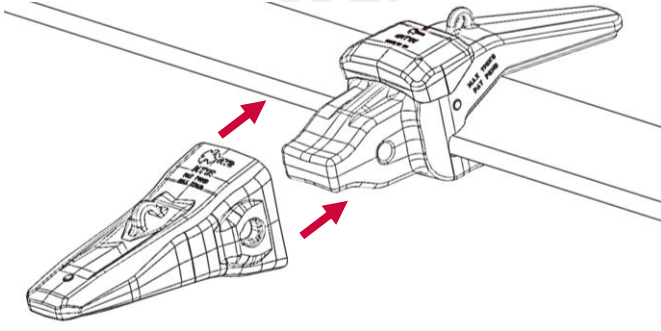
3.3 Drücken Sie nun die beide offenen Enden des Retainers leicht zusammen und setzen Sie sie in die hintere Nut. Beide Enden sollten sich beim Öffnen in der Nut verankern.



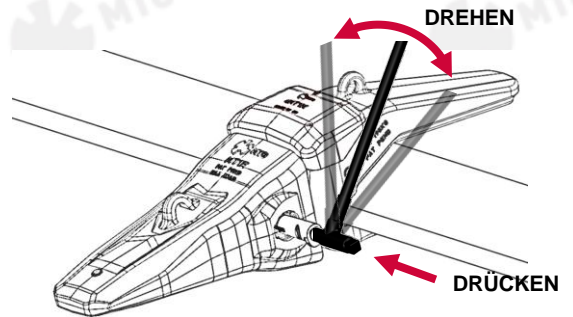
3.4 Prüfen Sie, ob der Retainer fest in der vorderen und hinteren Nut sitzt und sich in seiner endgültigen Position befindet.



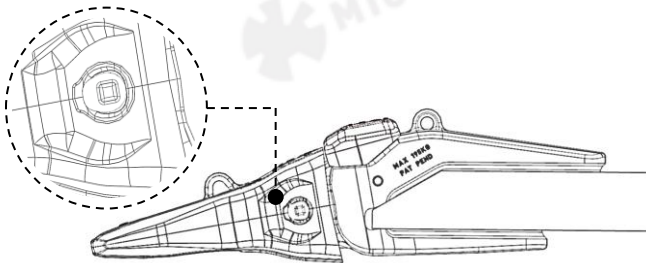
3.5 Schieben Sie den Zahn auf die Adapternase.



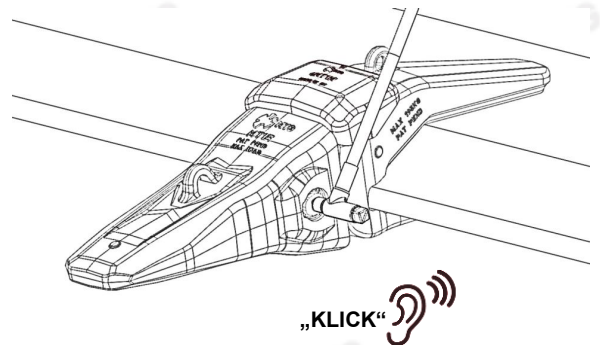
3.6 Nutzen Sie das Sicherungswerkzeug, um den Sicherungsstift mit leichten Wippbewegungen komplett in die Zahnsicherung zu drücken.



3.7 Sobald der Sicherungsbolzen in die Sicherung eingeführt wurde, muss der Flansch an ihrer Gehäuseform ausgerichtet werden (Flansch nach vorne ausgerichtet).



3.8 Sobald der Sicherungsbolzen Ihre finale Betriebsposition erreicht hat und eingerastet ist, muss ein „Klick“-Geräusch zu hören sein.



3.9 Wiederholen Sie die vorherigen Montageschritte 3.1 - 3.8 mit der Sicherung auf der anderen Seite.

4. DEMONTAGEVERFAHREN

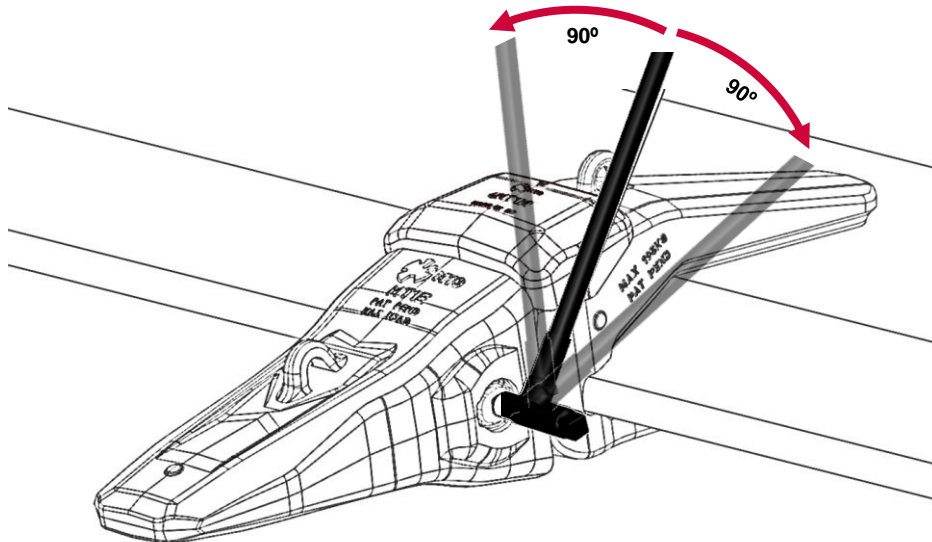
HINWEIS: Überprüfen Sie vor Start des Demontageverfahrens, ob die Hebeöse noch für die Verwendung geeignet ist. Wenn die Hebeöse beschädigt ist oder deutliche Verschleißerscheinungen aufweist, schweißen Sie eine neue Hebeöse an, die 100 kg trägt.



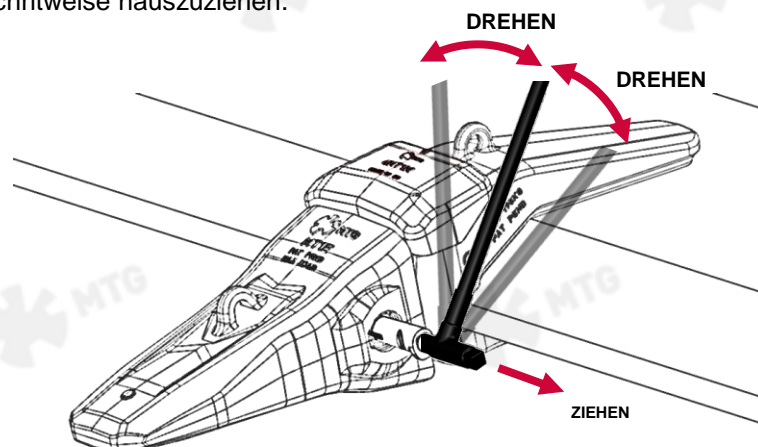
4.1 DEMONTAGE MIT REGULÄRER SICHERUNG

4.1.1 Reinigen Sie Feinteile, die im Inneren der Vierkant-Bolzenfassung stecken. Setzen Sie dann das Sicherungswerkzeug an und drehen Sie die Sicherung um 90° (möglich in beide Richtungen), um die Sicherung zu entsperren und den Bolzen vom Retainer zu lösen.

Wenn sich die Sicherung schwer drehen lässt, erzwingen Sie die Bewegung des Werkzeuges nicht. Fahren Sie erst mit mehreren, leichten Schwenkbewegungen fort, um die Feinteile in der Sicherung zu lösen. Für diesen Vorgang kann auch ein Impulsschrauber verwendet werden.



4.1.2 Sobald Sie den Sicherungsbolzen um 90° drehen konnten, ziehen Sie diesen mit Hilfe des Sicherungswerkzeuges aus dem Gehäuse. Wenden Sie ggf. leichte Drehbewegungen an, um die Sicherung schrittweise hauszuziehen.



4.1.3 Wiederholen Sie die vorherigen Schritte 4.1.1 und 4.1.2 mit dem Sicherungsbolzen auf der anderen Seite.

4.1 DEMONTAGE DER SELBSTZIEHENDEN SICHERUNG

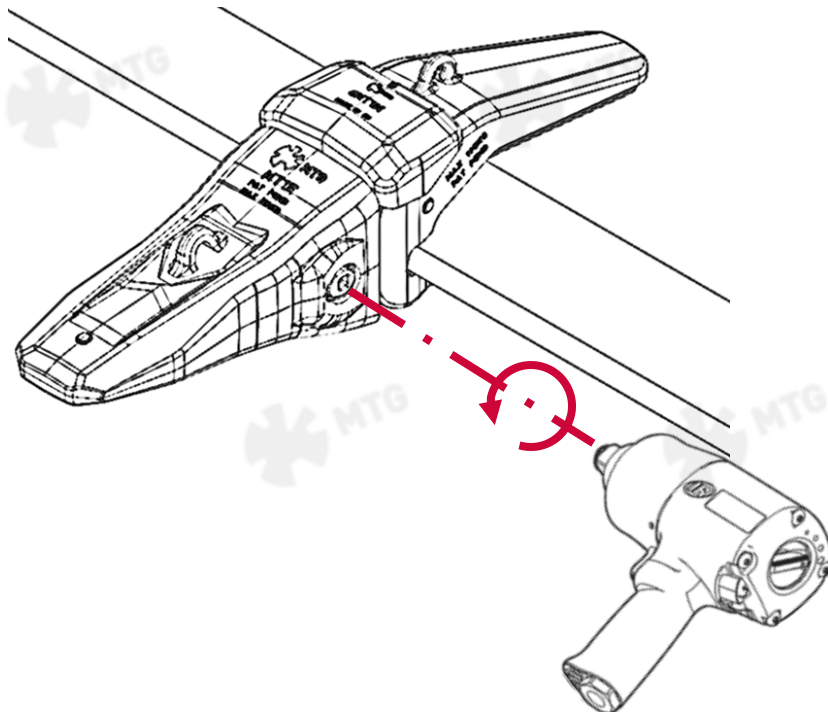
4.2.1 Für die Entnahme des selbstziehenden Stiftes ist der Einsatz eines pneumatischen oder elektrischen Impulsschraubers mit einem Drehmoment von mindestens 1.000 Nm (738 lbft) erforderlich. Das angezeigte Drehmoment erfolgt gegen den Uhrzeigersinn oder in Lockerungsrichtung.

Die Abmessung der Vierkant-Bolzenfassung beträgt 1 Zoll. Der Vierkant des Impulsschraubers muss die gleiche Größe haben. Ansonsten muss eine Schlagkupplung verwendet werden, um auf diese Größe umzurüsten.

Um mit der Demontage fortzufahren, reinigen Sie zuerst die Feinteile, die in der Vierkant-Bolzenfassung stecken. Setzen Sie dann den Impulsschrauber an und drehen Sie die Sicherung gegen den Uhrzeigersinn (oder lösen Sie sie).

Die Nuten der Sicherung schieben die Sicherung mit dem Drehvorgang aus dem Gehäuse, bis sie von Hand entfernt werden kann.

Wenn die Sicherung schwer zu drehen ist, kann die Drehrichtung des Impulsschraubers abwechselnd (im Uhrzeigersinn und gegen den Uhrzeigersinn) erfolgen, um die in der Sicherung steckenden Feinteile zu lösen. Für die finale Demontage der Sicherung muss die Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn sein.



4.2.2 Wiederholen Sie den Vorgang mit der Sicherung auf der anderen Seite.



Bedienungsanleitung

Die aktuellen Schweißempfehlungen und Montage- / Demontageanleitungen finden Sie online:

www.mtgcorp.com/manuals

Bitte kontaktieren Sie bei Fragen den Technischen Dienst:

technical.services@mtgcorp.com



MTG HAUPTSITZ

Carrer d'Àvila, 45
08005 Barcelona (Spanien)
(+34) 93 741 70 00
info@mtgcorp.com

MTG NORDAMERIKA

4740 Consulate Plaza Drive
Houston, TX 77032 (USA)
+1 (281) 872 1500
Info.na@mtgcorp.com

MTG AUSTRALIEN

16 – 18 Thorpe Close
Welshpool, WA, 6106 (AUS)
+61 8 6248 6513
Info.au@mtgcorp.com